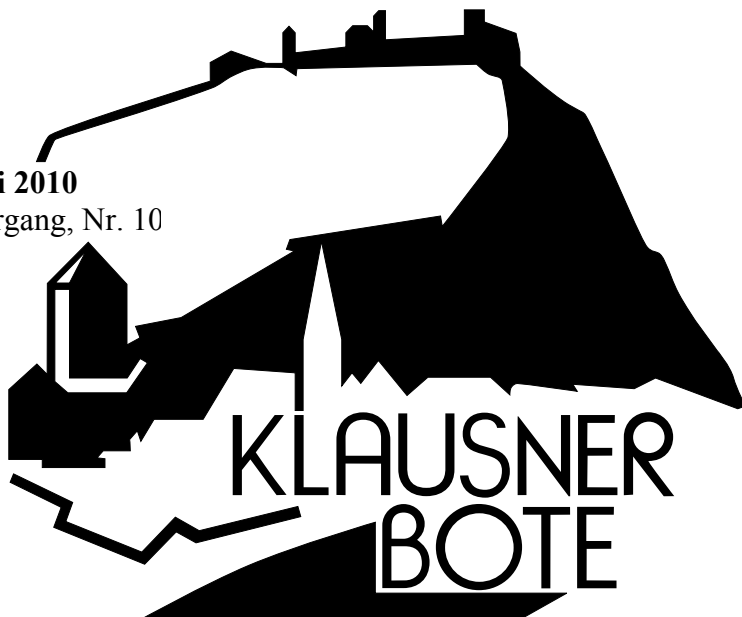




15. Mai 2010

26. Jahrgang, Nr. 10



Veranstaltungskalender – Calendario delle manifestazioni

Sa./sab. 15.05.2010	<i>Spettacolo „Andrea e Michael, rivoltosi“ con inizio alle ore 20.30 presso la sala A. Dürer a Chiusa</i>
So./dom. 16.05.2010	Kinder- und Familienfest mit Beginn um 10.30 Uhr im Kapuzinergarten in Klausen
Fr./ven. 21.05.2010	Flohmarkt von 08.00 bis 18.00 Uhr
Fr./ven. 28.05.2010	Dreifaltigkeitsmarkt

direct b@nking

Mit unserem bequemen Online-Dienst wickeln Sie Ihre Bankgeschäfte

unabhängig von Öffnungszeiten ab und **sparen** gleichzeitig **Spesen!**

Besuchen Sie uns, wir informieren Sie gerne.

Willkommen im Leben.



Volksbank

GEMEINDERATSWAHLEN AM SONNTAG, 16. MAI 2010

Am Sonntag, den 16. Mai 2010 finden die Gemeinderatswahlen statt. Dabei sind alle Bürgerinnen und Bürger aufgerufen, aktiv Einfluss zu nehmen und durch ihre/seine Wahl mitzuentcheiden, wer in der Gemeindeverwaltung die Entwicklung von Klausen in den nächsten Jahren bestimmen wird. Durch die Teilnahme an den Wahlen, entscheidet sich auch die Verteilung der Gemeinderäte der einzelnen Fraktionen zwischen Dorf und Stadt.

WANN: Sonntag, 16. Mai 2010 von 07.00 – 22.00 Uhr

WO: Mittelschule Klausen, Eingang der italienischen Grundschule an der Ostseite!

WIE: mit Wahlausweis und Identitätskarte (Personalausweis)

Wer den Wahlausweis verloren hat, kann sich in der Gemeinde kostenlos ein Duplikat besorgen. Das Wahlamt der Gemeinde ist am Samstag, den 15. Mai von 09.00 – 19.00 Uhr und am Sonntag, den 16. Mai 2010 von 07.00 – 22.00 Uhr durchgehend geöffnet.

ANLEITUNGEN ZUR WAHL

A: Direktwahl des/der Bürgermeisters/in - grauer Stimmzettel:

Hier braucht man nur den Namen des/der gewünschten Kandidaten/in auf die leere Zeile schreiben. Bürgermeister Kandidaten/innen auf Gemeindeebene:

Heinrich Gasser (SVP-Klausen)

Maria Gasser Fink (SVP-Klausen)

Dr. Josef Pfattner (SVP-Latzfons)

B: Wahl des Gemeinderates - rosa Stimmzettel:

Wichtig: Listenzeichen ankreuzen und maximal **4 Vorzugsstimmen** der Kandidaten/innen in die vorgedruckten Zeilen eintragen!

KRANKE UND BEHINDERTE WÄHLER/INNEN:

Körperbehinderte Wählerinnen und Wähler (z.B. Blinde, Handamputierte) sowie jene, für die es unmöglich ist, selbständig das Stimmrecht auszuüben, können ihre Stimme mit dem Beistand eines/r frei gewählten Wählers/in, der/die in den Wählerlisten einer Gemeinde der Region eingetragen sein muss, abgeben. Blinde können den Mitgliedsausweis des Italienischen

Blindenverbandes vorweisen. Kein/e Wähler/in darf mehr als eine/n körperbehinderte/n Wähler/in begleiten. Wenn eine Behinderung nicht offensichtlich ist, muss ein ärztliches Zeugnis, ausgestellt vom Amtsarzt vorgewiesen (kostenlos!) werden.

TRANSPORTE ZU DEN WAHLLOKALEN

Die Gemeinden stellen gemäß Wahlgesetz einen Beförderungsdienst bereit, der den behinderten Wählern das Erreichen des Wahlsprengels erleichtern soll. Es kann der kostenlose Zubringerdienst des Weißen Kreuzes (Tel. 0471 444444) angefordert werden. In diesem Fall bitte rechtzeitig vormerken!

WAHLERGEBNISSE

Die Ergebnisse der Bürgermeister- und Gemeinderatswahlen sind im Bürgernetz unter www.gemeindewahlen.bz.it abrufbar.

VON UNSEREN VEREINEN – *DALLE NOSTRE ASSOCIAZIONI*

Mountainbike-Tour im sonnigen Süden Südtirols

FENNBERGERRUNDE

am Samstag, den 29. Mai 2010

Es handelt sich hierbei um eine beeindruckende Mountainbike Tour mit traumhaftem Panorama und schönen Trails im Süden Südtirols. Startpunkt ist das Weindorf Kaltern (426m). Über St. Anton und Altenburg geht es über Forststrassen nach Graun (800m). Von Graun fahren wir ein Stück Teerstrasse nach Fennberg vorbei an alten Mammutbäumen bis zum Fennberger See(1163m), wo wir eine Mittagsrast halten. Es besteht die Möglichkeit eine gebratene Schweinsstelze zu verschmausen (sauguat!!). Nach der Mittagsrast fahren wir über einen steilen Forstweg Richtung Margreid-Entiklar (243m) (Downhill pur 1000hm). Von Entiklar fahren wir weiter nach Kurtatsch (333m), nach Tramin, vorbei am Kalterersee (Einkehrmöglichkeit) und zurück zum Ausgangspunkt nach Kaltern.

Abfahrt:	vom Marktplatz in Klausen um 08 Uhr am Samstag, den 29. Mai 2010
Gesamtfahrtzeit mit Bike:	ca. 5 - 6 Stunden
Höhenunterschied:	1340 hm
Ausrüstung:	Wetterfeste Bikebekleidung, Bikerucksack, Flickmaterial, genügend Getränke u. Riegel.

Schwierigkeitsgrad:	Mittelschwere Biketour
Anmeldung:	Direkt bei Markus Holzner - Tel.335/7696522
Tourenführer:	Holzner Markus und Webhofer Florian
Rückkehr:	gegen 19.00 Uhr in Klausen
Anfahrt:	Gefahren wird mit Privatautos. <u>Bitte Fahrtgemeinschaften bilden.</u>
Kosten:	Jeder übernimmt selber die Kosten. Es ist keine Anzahlung erforderlich.
Wichtig:	Bitte das Bike auf technische Mängel prüfen, speziell was die Bremsen betrifft. Die Tour sieht eine lange und intensive Abfahrt vor, wo speziell die Bremsen (Beläge) stark beansprucht werden!!!
Pflicht:	Es besteht absolute Hempflicht!!

Die Veranstaltungen ist den **AVS-Mitgliedern** vorbehalten.

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

Mitteilung des Hauptvereines

3. Alpenduathlon Klausen – Latzfonsner Kreuz am Samstag 05.06.2010

Liebe Sportlerinnen und Sportler,
der 3. Alpenduathlon Klausen - Latzfonsner Kreuz findet am **Samstag**, den **05. Juni 2010** statt.

Wir würden uns freuen, wenn ihr wiederum zahlreich an dieser Veranstaltung teilnehmt. Anmeldungen und Informationen: www.alpenduathlon.com oder bei Versicherungen – Aci Pericles Klausen info@pericles-ohg-snc.it – Tel. +39/0472/847447 – Bürozeiten bis Freitag 04.06.2010 12.00 Uhr .

Radstrecke (MTB): Klausen bis Kühhof (1027 Höhenmeter u. 13,5 km)

Laufstrecke: Kühhof bis Latzfonsnerkreuz (753 Höhenmeter u. 6,6 km)

Start: Um 9.00 Uhr in Klausen auf dem Tinneplatz

Nenngeld (inklusive Startpaket und Nudel/Getränk)

Einzel: 25,00 € Doppel: 40,00 € einzuzahlen bei:

Südtiroler Volksbank Klausen IBAN: IT37W0585658310005570020045

Raiffeisenkasse Klausen IBAN: IT22U0811358310000303001148

3. Alpenduathlon Chiusa – Latzfonsen Kreuz sabato 05.06.2010

Care sportive e cari sportivi,

il 3. Alpenduathlon Chiusa - Latzfonsen Kreuz si svolge **sabato 5 giugno 2010**.

periamo che anche quest'anno siete in numerosi a partecipare alla manifestazione.

Iscrizioni e informazione: www.alpenduathlon.com oppure presso Assicurazioni – Aci Pericles Chiusa info@pericles-ohg-snc.it – Tel. +39/0472/847447 –orari d'ufficio entro venerdi 04.06.202010 ore 12.00

percorso di bicicletta (MTB): Chiusa a Kühhof (1027 m di dislivello e 13,5 km)

percorso di corsa: Kühhof a Latzfonserkreuz (753 m di dislivello e 6,6 km)

partenza: ore 9.00 a Chiusa Piazza Tinne

quota d'iscrizione (comprensivo pacchetto di partenza e pasta/bibita)

Singolo: 25,00 € Doppio: 40,00 da versare:

Banca Popolare Chiusa IBAN: IT37W0585658310005570020045

Cassa Rurale Chiusa IBAN: IT22U0811358310000303001148

Das Organisationskomitee -Il comitato organizzativo

Mitteilung der Sektion Fussball

Fussballbegegnungen:

- Fr., 14.05.** **FKK Freizeit** gegen *Neumarkt*: **20.30 Uhr** in **Neumarkt**
 Altherren gegen *Vahrn*: **20.00 Uhr** in **Klausen**
 U10 VSS gegen *Lajen*: **17.30 Uhr** in **Klausen**
- Sa., 15.05.** **U8 VSS** gegen *Asc Lajen*: **14.30 Uhr** in **Lajen**
 D-Jugend gegen *Bozen 96B*: **16.30 Uhr** in **Klausen**
 C-Jugend gegen *Alta Badia*: **16.30 Uhr** in **La Villa**
 Junioren gegen *Freienfeld*: **16.30 Uhr** in **Freienfeld**
 Damen gegen *Steinhaus*: **20.00 Uhr** in **Klausen**
- So., 16.05.** **3.Amateurliga** gegen *Ridnauntal*: **16.00 Uhr** in **Klausen**
 Landesliga Latzfons/Verdings gegen *St.Martin/Passeier*: **16.00 Uhr** in **St.Martin/Passeier**
- Fr., 21.05.** **U10 VSS** gegen *Lüsen*: **17.00 Uhr** in **Lüsen**
 FKK Freizeit gegen *Villanders*: **20.30 Uhr** in **Klausen**
- Sa., 22.05.** **D-Jugend** gegen *Real Bozen*: **17.00 Uhr** in **Bozen Talfer**
 C-Jugend gegen *Brixen B*: **15.00 Uhr** in **Klausen**
 Junioren gegen *Piani*: **18.00 Uhr** in **Klausen**

So., 23.05. 3.Amateurliga gegen Welschnofen: 16.00 Uhr in Welschnofen
Landesliga Latzfons/Verdings gegen Lana: 16.00 Uhr in
Klausen

Mitteilung der Sektion Tennis

Tenniskurs für Kinder

Schon im vorigen Jahr hat der Tennisverein verstärkt versucht das Angebot für Kinder auszubauen. Und auch in diesem Jahr werden entsprechende Veranstaltungen organisiert.

Zusammenarbeit mit der Grundschule

Am **18. und 19. Mai 2010** kommen 10 Klassen der Grundschule während der Turnstunden zum Tennisplatz und die Kinder haben die Chance, sich mit professioneller Hilfe an den Tennissport heranzutasten.

Schnupperkurs für Kinder

Dort können die Kinder herausfinden, ob ihnen der Tennis Sport überhaupt gefällt (Anmeldung nicht notwendig, einfach vorbei kommen)

Freitag, 21. Mai 2010 von 15.00 – 17.00 Uhr.

Kinderkurs

5 Einheiten: **26. und 28. Mai 2010 , 04. und 09. und 11. Juni 2010**

Anmeldeschluss Sonntag 24. Mai 2010 (Alexa 340 6217303 oder beim Tennisplatz 0472 847000)

Tennisschläger werden bei Bedarf vom Verein zur Verfügung gestellt.

Auch für alle interessierten ERWACHSENEN werden Trainingsstunden organisiert.

Der Ausschuss der Sektion Tennis

BIKECLUB KLAUSEN

6-STUNDEN / ORE 360° MTB CITY RACE



Hallo Biker!

Nach der gelungenen Premiere des 6-Stunden Stadtrennes „**MTB 360° City Race Klausen**“ im letzten Jahr, hat sich das OK-Team des Bikeclub Klausen dazu

entschieden, auch heuer wieder dieses Rennen am **Samstag 19.Juni 2010** zu organisieren.

Die Vorbereitungen für das „360° MTB City Race“ laufen bereits auf Hochtouren. Wir sind wiederum sehr bemüht, eine außergewöhnliche und unvergessliche Veranstaltung zu bieten. Nach den ersten Erfahrungen im Vorjahr, erwarten Euch heuer einige organisatorische Verbesserungen. Unser großes Ziel ist es, allen Bikern, Zuschauern und allen Beteiligten ein reibungsloses Rennen, beste Biker-Stimmung und einen unvergesslichen Tag beim MTB-Event im Zentrum der schönen Altstadt in Klausen bieten zu können.

Bei einer Teilnahme erhält jeder Biker ein reichhaltiges Starterpaket mit Pasta-Gutschein, sowie nimmt er an der Verlosung mit vielen schönen Preisen teil, die im Anschluss an die Preisverteilung folgt.

Hier das Programm für das 6-Stunden Stadtrennes „360° MTB City Race“ :

Samstag, 19.Juni 2010

- **07.30 – 09.00 Uhr** Einschreibung Kinderrennen
- **09.30 – 12.00 Uhr** Frühschoppen
- **09.45 – 11.30 Uhr** Start Kinderrennen
- **12.30 – 18.30 Uhr** Start „360° MTB City Race“
- **14.00 Uhr** Preisverteilung Kinderrennen
- **20.00 Uhr** Preisverteilung „360° MTB City
- **21.00 – 01.00 Uhr** After-Race-Party

Die Einschreibungen sind bereits ab 1.Mai 2010 unter unserer Homepage www.bikeclubklausen.com frei geschaltet. Dort findet man auch alle weiteren Infos und Details.

Beste Biker-Grüße und viel Erfolg beim Training!

Das Organisationskomitee

360° MTB City Race

Ciao a tutti appassionati di Mountainbike!

Dopo la riuscita prima edizione della gara a 6-ore „360° MTB City Race Chiusa“ dell'anno scorso, il comitato organizzativo del Bikeclub di Chiusa ha deciso di organizzare la gara anche quest'anno.

*La data dell'evento e' **sabato 19.giugno 2010.***

I preparativi per l'evento „ 360° MTB City Race“ sono già iniziati. È nostra premura organizzare nuovamente una particolare ed indimenticabile manifestazione. Dopo le prime esperienze dell'anno scorso, Vi aspettano alcuni miglioramenti organizzativi. Il nostro grande traguardo è di offrire a tutti i biker, spettatori, funzionari e a tutti coloro che partecipano, una gara senza intoppi, atmosfera allegra e sportiva da biker, e un giorno indimenticabile all'evento „ MTB 360° City Race“ nel bellissimo centro storico della città di Chiusa.

Con la partecipazione ogni Biker riceverà un sostanzioso pacchetto di gara e un buono pasta, inoltre parteciperà automaticamente all'estrazione di bellissimi premi dopo la premiazione della gara MTB.

Ecco il programma per l'evento gara a 6-ore „360° MTB City Race“:

sabato, 19.giugno 2010

- **ore 07.30 – 09.00 Uhr** Iscrizione bambini
- **ore 09.30 – 12.00 Uhr** Frühschoppen con salsiccie “bavaresi” e birra “Weizen”
- **ore 09.45 – 11.30 Uhr** Inizio gara bambini
- **ore 12.30 – 18.30 Uhr** Partenza „360° MTB City Race“
- **ore 14.00 Uhr** Premiazione gara bambini
- **ore 20.00 Uhr** Premiazione gara „360° MTB City Race“
- **ore 21.00 – 01.00 Uhr** After-Race-Party

***Le iscrizioni sono già possibili presso il nostro sito www.bikeclubklausen.com.
Sul sito troverete anche tutti ulteriori informazioni.***

Porgiamo i migliori saluti e auguriamo un ottimo allenamento!

Il comitato organizzativo

360° MTB City Race

Präsentationskonzert der neuen CD TYROLENSIA

**von Sepp Messner Windschnur
mit seinen Musikfreunden**

**am Donnerstag 27. Mai um 20.30 Uhr
im Dürersaal in Klausen.**

**Kartenvorbestellung beim Tourismusbüro Klausen
Tel.0472/847424 oder info@klausen.it**

LORETO KAPELLE

Die Loreto Kapelle ist wieder offen, Montag bis einschließlich Samstag von **9.00-18.00** Uhr ist sie geöffnet!

JUGENDDIENST KLAUSEN

Jugendwallfahrt nach Säben

Am Freitag, **14.05.2010**

Start: **19.30** Uhr beim Pfarrplatz in Klausen

Herzlich Willkommen sind alle Jugendlichen sowie Interessierte
Eine Aktion des SKJ Dekanatsteams Klausen in Zusammenarbeit mit dem
Jugenddienst Dekanat Klausen

KVW KLAUSEN

Mitteilung: Die nächste Sprechstunde mit Herrn Wieser vom KVW-Patronat findet aufgrund des Feiertages (Mittwoch 2. Juni) am **Dienstag, 1. Juni 2010** statt.

KVW-Fahrt nach Mantova mit Schiffsfahrt

Wir laden alle Mitglieder und Interessierte herzlich ein zu einer schönen Fahrt am Donnerstag 10. Juni 2010. Wir fahren nach Mantova, von dort mit dem Schiff dem Mincio entlang. Das Mittagessen bekommen wir auf dem Schiff. Auf der Heimfahrt besichtigen wir die Kellerei Endrizzi in San Michele.

Die Abfahrt ist um 07.00 Uhr beim Kaffee Reiserer. Der Preis für Bus, Schiff, Mittagessen mit Getränke und Kellereibesuch beträgt für die Mitglieder unserer Ortsgruppe 65,00 Euro, für Nichtmitglieder 15,00 Euro mehr. Bitte meldet euch bald im Papierladen Eichbichler. Anmeldeschluss ist der 31. Mai 2010.

Wir freuen uns, wenn ihr alle mitkommt und diese schöne Fahrt miterleben könnt.

Der KVW-Ortsausschuss Klausen

KATHOLISCHER FAMILIENVERBAND KLAUSEN

Erste Hilfe für Kinder bei Freizeitunfällen

Was kann ich tun, wenn sich mein Kind verschluckt und zu ersticken droht? Wie kann ich bei einem Badeunfall, Bienenstich oder Schlangenbiss helfen? Wie soll ich bei einem Sonnenstich oder einer Ohnmacht vorgehen?

Die KFS-Zweigstelle Klausen organisiert einen

Informationsabend über die Gefahren bei der Freizeitgestaltung mit Kindern und die evtl. notwendigen Sofortmaßnahmen

wann: am Donnerstag, 20. Mai 2010 um 20 Uhr
wo: im Sitz der Feuerwehrhalle Klausen

Die Teilnahme ist kostenlos.

BIBLIOTHEK - BIBLIOTECA

Einladung zur Buchvorstellung „Lebenskörner“ mit Astrid Kofler Donnerstag, 20. Mai 20.00 Uhr Stadtbibliothek Klausen

Der Roman Lebenskörner erzählt die Geschichte des letzten Jahrhunderts in Südtirol. Er beginnt am Ostermontag im Jahr 1927. Giuseppina und Giuseppe verlassen im Morgengrauen ihr Heimatdorf, um sich gegen den Willen des Vaters trauen zu lassen ... Siebzig Jahre Später braust Rosina im Auto über enge Kurven ins Tal hinab. Giuseppe und Rosina sind nur zwei jener Menschen, deren Leben Astrid Kofler vor dem Hintergrund der politischen Umwälzungen im Südtirol des 20. Jahrhunderts auffaltet. Behutsam schildert sie Schicksale aus alter und neuer Zeit, die sie zur bewegten Geschichte eines Dorfes verwebt. Der Alltag der Dorfbewohner rückt in den Mittelpunkt, das tägliche Miteinander, aber auch der Umgang mit den wichtigen Dingen des Lebens: Geburt und Tod, Arbeit und Liebe, Glaube und tägliches Brot.

Astrid Kofler; geboren 1965 in Bozen Studium der Germanistik und Theaterwissenschaft in Wien sowie Journalistenausbildung an der Burda-Journalistenschule in München, London und Berlin. Seit 1998 frei Journalistin, Filmemacherin und Autorin.

Bücherflohmarkt in der Stadtbibliothek

Vom 25. bis zum 29. Mai 2010 können in der Stadtbibliothek ausgeschiedene Bücher gekauft werden. Ein Buch kostet 1 Euro! Der Erlös wird ausschließlich für den Ankauf neuer Bücher und anderer Medien verwendet.

MUSEUM – MUSEO / ELKI

Sonntag, 16. Mai 2010_Domenica 16 maggio 2010

**Kinder – und Familienfest
am 16. Mai 2010 im Kapuzinergarten / Klausen**

Das ELKI Klausen organisiert in Zusammenarbeit mit dem Museum Klausen am Sonntag, den 16. Mai 2010 (auch Tag der offenen Tür im Museum) ein Kinder – und Familienfest!

Der Festbetrieb beginnt um ca. 11.00 Uhr und endet ca. um 16.30 Uhr. Für Speis und Trank ist natürlich bestens gesorgt! Auf die Kinder warten viele tolle Spiele, unter anderem auch der Ideenwettbewerb „Im Stadtmuseum Klausen habe ich entdeckt...“ (von 14.30 -16.30 Uhr) für kleine Künstler von 3 bis 13 Jahren mit Prämierung, wo es tolle Preise zu gewinnen gibt. Alle Kunstwerke werden Teil einer eigenen Ausstellung!

Auf euer Kommen freut sich das gesamte ELKI - TEAM Klausen

Festa per bambini e famiglie

Domenica 16 maggio nel Parco dei Cappuccini a Chiusa

Domenica 16 maggio 2010 dalle ore 11 alle 16.30 nel Parco dei Cappuccini a Chiusa, il centro genitori bambini di Chiusa (Elki) organizza, in collaborazione con il Museo Civico di Chiusa, una festa dedicata ai bambini e alle loro famiglie. I bambini avranno la possibilità di giocare e di divertirsi, non mancheranno sorprese culinarie e bibite!

Inoltre tutti i bambini dai 3 ai 13 anni, dalle ore 14.30 alle 16.30, potranno dimostrare le loro doti artistiche partecipando al concorso di idee “ Al Museo Civico di Chiusa ho scoperto...” I lavori più belli verranno premiati ed esposti insieme a tutti gli altri in una mostra.

Vi aspettiamo numerosi! ELKI-Team Chiusa

STADTMUSEUM_MUSEO CIVICO

INTERNATIONALER MUSEUMSTAG_GIORNATA INTERNAZIONALE DEI MUSEI

Tag der offenen Tür_Giornata delle porte aperte

Öffnungszeiten_Orario d'apertura: ore 14.30 – 18 Uhr

Eintritt frei für:

STADTMUSEUM_LORETOSCHATZ_KAPUZINERKIRCHE_SONDERAUSSTELLUNG THADDÄUS SALCHER

Ingresso gratuito per:

MUSEO CIVICO_TESORO DI LORETO_CHIESA DEI CAPPUCINI_MOSTRA THADDÄUS SALCHER

IDEENWETTBEWERB „Im Stadtmuseum Klausen habe ich entdeckt...”

Für kleine Künstler von 3 bis 13 Jahren

von 14.30 -16.30 Uhr

CONCORSO DI IDEE “Al Museo Civico di Chiusa ho scoperto...”

Per piccoli artisti dai 3 ai 13 anni

dalle ore 14.30 alle 16.30

Freitag, 21. Mai 2010_Venerdì 21 maggio 2010

PRÄMIERUNG DER BESTEN ARBEIT PRO KATEGORIE

(Kindergarten, Volksschule und Mittelschule)

PREMIAZIONE DEI VINCITORI DEL CONCORSO

(categoria scuola materna, elementare e media)

Elki_ore 17.00 Uhr

25.5. – 28.5.2010

AUSSTELLUNG_MOSTRA

Elki, Museum_Museo, Bibliothek_Biblioteca

Ore 15.30 – 18.00 Uhr

Freitag, 21. Mai 2010_Venerdì 21 maggio 2010

Eröffnung_Inaugurazione: ore 19 Uhr

Ausstellung_Mostra

Barbara Fuchs, Hans Appler, Sieghart F. Bader

Künstlerinnen und Künstler aus Wattens_Artisti di Wattens

Iniziativa im Rahmen 25 Jahre Gemeindefreundschaft Klausen – Wattens

Iniziativa per i 25 anni di gemellaggio tra Chiusa e Wattens

Dauer der Ausstellung_Durata della mostra: 22.05. – 5.06.2010

Di-Sa_ma-sa, ore 9.30 – 12, 15.30 – 18 Uhr

So, Mo und 2. Juni geschlossen_do, lu e 2 giugno chiuso

MUSIKSCHULE KLAUSEN

Die Musikschule Klausen bietet folgende Konzerte an:

19.05.2010 Kinderkonzert um 18.00 Uhr in der Aula Magna der Mittelschule Klausen

26.05.2010 Open Air um 20.00 Uhr im Kapuzinergarten in Klausen mit: Jugendchor, Gesangssolisten, Gitarrenensemble, Streichensemble, Flöten- und Saxenensemble und Junge Stimmen Klausen. Die Veranstaltung findet bei jeder Witterung statt.

KRONE | CORONA

Hotel | Restaurant | Pizzeria

Wiedereröffnung mit Neuer Führung *Riaperto con nuova gestione*

Großer Saal für Feste und Veranstaltungen | *Grande sala per cerimonie e banchetti*

Typische südtiroler Küche | *Cucina tipica dell'Alto Adige*

Fischspezialitäten | *Specialità di pesce*

Auch zu Mittag geöffnet | Dienstag Ruhetag

Aperto anche a mezzogiorno | Martedì giorno di riposo

KIRCHENCHOR KLAUSEN

Mit der Aufführung der Krönungsmesse von W.A. Mozart zu Ostern, verlässt uns unsere Chorleiterin Marlene Lichtenberg.

Im Herbst 2007 übernahm Marlene die Leitung des Kirchenchores Klausen. Mit viel Elan und großem Können studierte sie mit uns viele neue Werke und Orchestermessen ein. Höhepunkte waren die Konzertreihe "Mit Lust und Liebe leben", die Teilnahme an der "transart 09" in der Franzensfeste und die Aufführung der "Missa pro vita ascendente" in Anwesenheit des Komponisten Josef Nejez.

Ebenso wirkte der Chor für den Klausner Film mit.

Marlene Lichtenberg, eine bekannte Mezzosopranistin, hat in Salzburg und in Brunn/CZ an der Janacek-Akademie Gesang studiert. Sie folgt nun dem Ruf an die Opernhäuser von Liberec und Bad Hersfeld.

Sepp Krismer wird bis zur Sommerpause den Chor leiten.

PFERDEFREUNDE

Am Sonntag, den 16. Mai 2010 findet auf dem Reitplatz in Griesbruck das 2. Turnier um die Südtirol-Trophäe der Ein- und Zweispänner statt. Ab 10.00 Uhr werden sich zahlreiche Gespanne der Ein- und Zweispännerklasse aus ganz Südtirol im Kegelfahren und im freien Gelände um den Reitplatz sehr spannende Duelle liefern. Wir Pferdefreunde freuen uns auf zahlreiches Publikum. Für das leibliche Wohl und den Durst ist bestens gesorgt.

Am Samstag, den 22. Mai 2010 findet auf dem Reitplatz der schon traditionelle 11. Klausner-Nachtslalom statt. Eine Woche vor dem Oswald von Wolkensteinritt ist dieses Slalomturnier immer eine bekannte und sehr beliebte Veranstaltung, bei der sich die Teilnehmer am Ritt selbst testen. Unsere Vereinsköche werden Sie auch an diesem Abend mit verschiedenen Grillspezialitäten verwöhnen. Wir freuen uns sehr auf Ihr Kommen und hoffen auf schönes Wetter.

Der Verein der Pferdefreunde Klausen

BEIRAT FÜR CHANCENGLEICHHEIT

Der Beirat für Chancengleichheit bietet Frauen **jeden Dienstagnachmittag** im Frauenbüro in Bozen, vertraulich und kostenlos, **einen Rechtsinformationsdienst** zu familien- und frauenspezifischen Rechtsfragen an. Damit sich auch Frauen außerhalb der Landeshauptstadt über ihre Rechte informieren können, wurde das Angebot auf **Meran, Brixen Bruneck und Neumarkt** ausgedehnt. Dort finden die Sprechstunden **jeden ersten Dienstag im Monat** statt. Fällt der Termin auf einen Feiertag, verschiebt sich dieser automatisch auf den Dienstag der darauffolgenden Woche. Sollte das Angebot Anklang finden, wird die Beratung in den Bezirken ausgedehnt. **Anmeldung** nimmt für alle Termine das **Frauenbüro** entgegen.

Dort erhalten Sie auch weitere Informationen:

Bozen, Crispistraße 3, Telefon: 0471 41118

AUS DER GEMEINDESTUBE - *ILCOMUNE INFORMA*

Otto-Borst-Preis 2010

Der von der Städtevereinigung „Die Alte Stadt e.V.“ Jahr für Jahr ausgeschriebene Otto-Borst-Preis für Stadterneuerung ist heuer der Stadtgemeinde Klausen zuerkannt worden.

Dies ist eine besondere Ehre, da das Klausner Projekt „Das Stadtentwicklungskonzept zur Revitalisierung der Oberstadt“ (Ankauf und Restaurierung Walthersaal, Sanierung Außenfassade Zollhaus, Restrukturierung Apostelhaus, Renovierung Apostelkirche, Nutzung Wegmacherhaus, Pflasterung und Beleuchtung Oberstadt, Bau Tiefgaragen Marktplatz, Gestaltung und Parkmanagement Marktplatz, Kassianbrücke, Nordeinfahrt, Anbindung der Gebäude an das Fernheizwerk) vor den Ansuchen der Städte Leipzig, Bamberg, Görlitz und Rosenheim platziert wurde.

Bürgermeister Dr. Arthur Scheidle hat diesen renommierten Preis am Samstag, den 8. Mai 2010 im Rahmen der internationalen Städtetagung in Limburg a. d. Lahn in Empfang genommen.

BEKANNTMACHUNG

über die Aufnahme eines/r Praktikanten/in für die Verwaltungsämter

Es wird mitgeteilt, dass die Gemeinde Klausen ab 21.06.2010 eine/n Praktikanten/in für die Verwaltungsämter aufnimmt. Voraussetzungen dafür sind die Erfüllung der Schulpflicht. Die Gesuchsteller müssen ein Mindestalter von 15 Jahre haben. Der Auftrag gilt für ca. 10 Wochen. Es wird eine monatliche Entschädigung von brutto € 600,00- bezahlt. Die Vergabe dieser Praktikantenstelle erfolgt aufgrund einer Rangordnung, welche aufgrund der vorgelegten Studientitel bzw. abgeschlossenen Schuljahre und entsprechender Bewertung erstellt wird.

Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Interessierte können **bis spätestens Montag, 07.06.2010, 12,00 Uhr**, im Gemeindesekretariat ein Gesuch um Aufnahme abgeben.

AVVISO

per l'assunzione di un/a praticante per gli uffici amministrativi.

*Si rende noto che il Comune di Chiusa assume un/a tirocinante a partire dal 21.06.2010. La persona deve avere assolto l'obbligo scolastico. La persona richiedente deve aver compiuto il quindicesimo anno di età. L'incarico sarà per ca. 10 settimane. Viene corrisposta un'indennità mensile di lorde € 600,00-. L'assegnazione del posto quale praticante avviene tramite una graduatoria. La stessa verrà redatta in base ai titoli di studio nonché anni scolastici con relativa valutazione. Il posto è riservato al **gruppo linguistico tedesco**.*

*Interessati possono fare domanda nella segreteria comunale entro il termine di **lunedì, 07.06.2009, ore 12,00**.*

DER BÜRGERMEISTER/ IL SINDACO

Dr. Arthur Scheidle

MITTEILUNG

Die Gemeindeverwaltung Klausen teilt mit, dass die Bögen für die Unterschriftenaktion gegen die Privatisierung der Wasserversorgung aufliegen.

Alle Bürgerinnen und Bürger können mit ihrer Unterschrift die Aktion unterstützen. Mit seiner Unterschrift stellt man sich gegen die Privatisierungsbestrebungen des Staates. Kommen 500.000 Unterschriften zusammen, wird ein diesbezügliches Referendum zugelassen.

Die Unterschriftenbögen liegen im Einwohnermeldeamt der Stadtgemeinde auf.

COMUNICAZIONE

L'Amministrazione Comunale di Chiusa comunica che sono depositati i documenti relativi alla raccolta di firme contro la privatizzazione del servizio di fornitura d'acqua. Tutti i cittadini possono sostenere la campagna referendaria deponendo la loro firma. Con la propria firma i cittadini esprimono la loro contrarietà alla privatizzazione dell'acqua, come previsto dalle norme statali.

Per l'ammissione del relativo referendum sono necessarie 500.000 firme.

I fogli per le firme sono a disposizione presso l'ufficio anagrafe.

Biomüllsammlung – raccolta dei rifiuti bio

Die Biomüllsammlung findet aufgrund des Feiertages am 24.05.2010 (Pfingstmontag) am Dienstag, 25.05.2010 statt.

La raccolta dei rifiuti bio verrà fatta martedì, 25.05.2010, perché il 24.05.2010 è festa (pentecoste).

VERSCHIEDENES - VARIE

„gesund wandern“ in Klausen

Am Montag, 17. Mai um 17 Uhr startet das Projekt „gesund wandern“ auch in Klausen. „gesund wandern“ nennt sich das Projekt, das von der Stiftung Vital ins Leben gerufen wurde und das mehr Bewegung in den Alltag bringen soll.

„Das Ziel der Initiative ist es, Menschen aller Alterstufen zu regelmäßiger Bewegung anzuregen“, erklärt Franz Plörer, Direktor der Stiftung Vital. Im Laufe der Jahre waren es einige Tausend Wanderer, welche sich in Bozen, Meran und Lana am Projekt beteiligt haben. „Wichtig an dieser Initiative ist uns aber nicht nur die Bewegung, sondern auch das soziale Miteinander, das Wandern in der Gruppe.“ Aufgrund des großen Zuspruchs wird die Aktion nun Dank Bürgermeister Dr. Arthur Scheidle und der Stiftung Vital auch in Klausen beginnen. „gesund wandern“ ist für alle gedacht, die jetzt mit regelmäßiger Bewegung starten wollen und das lieber mit Gleichgesinnten tun als alleine. Nicht der Leistungsdruck steht im Vordergrund, sondern die Freude an der Bewegung.

Wer sich ausreichend bewegt und gesund ernährt, tut viel für seine Gesundheit und kann Krankheiten vorbeugen. Laut Weltgesundheitsorganisation WHO wird der gesundheitliche Zustand nämlich zu 50 Prozent vom eigenen Lebensstil beeinflusst und nur zu jeweils 20 Prozent von der Umwelt und der genetischen Veranlagung. Mit 10 Prozent spielt auch das Gesundheitssystem eine Nebenrolle. Also Wanderschuhe anziehen und nichts wie raus, heißt die Devise von Menschen, die lange gesund bleiben wollen. Eine willkommene Gelegenheit dazu bietet die Aktion „gesunde wandern“. Durchgeführt wird sie von der Stiftung Vital in

Zusammenarbeit mit der Gemeinde Klausen und freiwilligen Helfern. Es soll die Wichtigkeit der Bewegung für das gesundheitliche Wohlbefinden unterstrichen werden. Die Wanderungen finden in Klausen ein Mal wöchentlich statt und dauern rund 60 Minuten. Die Teilnahme ist kostenlos. Näherer Infos gibt es unter der Telefonnummer 0471 409333.

**„gesund wandern“ in Klausen
ab 17. Mai immer montags um 17 Uhr
Treffpunkt: Gemeindeplatz**

“camminare insieme” a Chiusa

Lunedì, 17 maggio alle ore 17 si parte con le passeggiate a Chiusa. L’iniziativa “camminare insieme”, promossa dalla Fondazione Vital, è un’occasione per portare una ventata di salute nella vita quotidiana.

„L’iniziativa – spiega Franz Plörer, direttore della Fondazione Vital - è pensata per indurre le persone d’ogni età a compiere più attività fisica“ e il fatto che alle edizioni precedenti a Bolzano, Merano e Lana abbiano partecipato ogni volta tantissime persone, la dice lunga sul grande interesse che l’evento ha riscontrato. Nell’arco di un anno, infatti, i partecipanti sono stati diverse migliaia. “Ma ciò che più ci sta a cuore – prosegue Franz Plörer – non è solo l’esercizio fisico in sé, ma la socializzazione e l’opportunità di muoversi insieme agli altri”. Il grande successo di pubblico ha indotto il sindaco Dr. Arthur Scheidle e gli organizzatori a mettere in cantiere il progetto anche a Chiusa. “camminare insieme” è un’iniziativa rivolta a tutti coloro che vogliono cominciare a muoversi con regolarità, e che preferiscono farlo in compagnia piuttosto che da soli. L’obiettivo, inoltre, non è il risultato, ma la passione per l’attività fisica. Del resto, è noto che chi fa movimento e segue una dieta sana, può fare molto per la propria salute e prevenire parecchie malattie. Secondo l’OMS (Organizzazione mondiale della sanità), lo stato di salute di una persona dipende per il 50 percento dal suo stile di vita, e solo per il 20% dall’ambiente in cui vive, altrettanto dalla sua predisposizione genetica e per non più del 10% dalla qualità del sistema sanitario. A questo punto, non ci resta che infilare senza indugio le scarpe da ginnastica e darci una mossa, poiché essere sani e vivere bene dipende soprattutto da noi. Un’occasione assai propizia per cominciare è l’iniziativa „camminare insieme“, promossa dalla Fondazione Vital in collaborazione con il comune di Chiusa e volontari. Il Comune, infatti, ha capito quanto sia importante l’esercizio fisico per il benessere e la salute della cittadinanza. Le passeggiate si svolgono una volta la settimana a Chiusa, durano circa 60 minuti e la partecipazione è gratuita. Per saperne di più si può chiamare lo 0471 409333.

***„camminare insieme“ a Chiusa
dal 17 maggio ogni lunedì alle ore 17
punto di ritrovo: Piazza del Comune***

Ossi-Pircher-Preis für Gerhard Kerschbaumer aus Verdings

Anlässlich der Dolomiten-Sportlerwahl werden jedes Jahr auch die besten Nachwuchssportler von einer Jury gewählt. Dieses Jahr hat den Ossi-Pircher-Preis, unser Gerhard Kerschbaumer beim Ball des Sports in Meran entgegen nehmen können. Gerry hat diesen Titel aufgrund seiner herausragenden Mountainbike-Leistungen in den vergangenen Jahren u.a. mehrere Weltcupsiege und 2 Weltmeistertitel mehr als verdient.

Auch in der heurigen Mountainbike-Saison hat Gerry wieder furios losgelegt. Er kann sich heuer erstmals in der Open-Kategorie mit den weltbesten Mountainbikern direkt messen. Bei seinem 1. Weltcuprennen fuhr Gerry (mit Startnummer 216(!?!)) von insgesamt 250 Startern) auf den fantastischen 33. Platz und ließ einige namhafte Athleten hinter sich. In der Kategorie Unter 23 belegte er als Jüngster den ausgezeichneten 5. Platz.

An dieser Stelle Gratulation für den Gewinn des OSSI-PIRCHER-Preises und die herausragenden Leistungen und weiterhin viel Erfolg
ASV Verdings

Sportlerwahl 2010 – Mountainbiker Gerhard Kerschbaumer sagt Danke

Am 24. Mai 2010 wurden beim Ball des Sports in Meran die von den Dolomiten-Lesern gewählten Sportler des Jahres gekürt. Dabei belegte ich völlig überraschend den 10. Platz. Es wurden für mich unglaubliche 2563 Stimmen abgegeben. Ich weiß nicht, wo die Stimmen alle herkommen, aber ganz sicher viele aus Verdings, Latzfons, Feldthurns und Klausen. Dafür möchte ich allen herzlich danken.

St. Anna Kirchtag

-Tag der offenen Tür im Erlebnis Bergwerk Villanders-

Sonntag, den 30. Mai 2010 ab 11:30 Uhr mit hl. Messe

Für Speis, Trank und musikalische Unterhaltung ist bestens gesorgt.

Die Kinder können sich im Hochseilgarten austoben.

Auf euer Kommen freut sich der Kultur und Museumsverein Villanders

Rotlahn-Pfundererberg-Seeberg

Weitere Informationen unter: info@bergwerk.it oder +39 3453115661

Gesund und fit mit Yoga

mit Judith Demez

Beginn: 18. Mai 2010 – 10 Einheiten
20.00 Uhr – 21.30 Uhr in der Grundschule Klausen
Infos: Judith Demez, Tel. 3397336788

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Vermiete möblierte Wohnung in Kollmann 1 Schlafzimmer, Bad, Wohnküche, Balkon und Keller an Einheimische Tel. 339-3777656*
- Zweizimmerwohnung, teilmöbliert, ab Juni im Zentrum von Klausen an Einheimische zu vermieten. Tel. 0472 846040 (mittags)*
- Cercasi appartamento o piccolo magazzino in affitto a Chiusa. Tel. 349-0953998.
- Suche Arbeit als Hausmeister, Abspüler - übernehme auch Gartenarbeit; habe Führerschein B. Tel. 327/1578218
- Junge einheimische Familie mit Kindern sucht ab sofort geräumige 5-Zimmer-Wohnung oder Reihenhaus/Mehrfamilienhaus im Raum Klausen und Umgebung auf 1-2 Jahre zu mieten. Rufen Sie uns an: Tel. 0472-741003 oder 339-6137109

bezahlte Anzeige*

SANITÄTSSPRENGEL

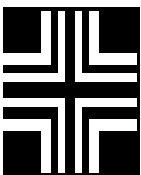
Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno

info



15.-16.05. Dr. Mussner Edmund, 0472-846150 338-4909917
22.-23.05. Dr. Rabensteiner Klaus, Tel. 0472-855536
24.05.2010 Dr. Vogl Aurelia 0472-847866 – 347-8029027
29.05-30.05 Dr. Braun Gottfried, 0472-840146

Apothekenturnusse – Farmacie di turno



15.-21.05.2010 Apotheke Dr. Jörg Aichner, Klausen
Farmacia Dott. Jörg Aichner, Chiusa
22.-28.05.2010 Apotheke Dr. Ruth Fink, Barbiano
Farmacia Dott. Ruth Fink, Barbiano

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **29.05.2010** Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 24.05.2010** innerhalb **12.00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Il prossimo bollettino - Bote uscirà il 29.05.2010. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì 24.05.2010 alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it) Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich. *I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

Redaktion/redazione: Christine Plieger und/e Ulrike Brunner.



sms b@nking, die Bank in Ihrer Hand:

Saldo und Kontobewegungen abfragen,
Handy aufladen ... Eine SMS genügt!

Infos: bei Ihrer Volksbank
oder unter www.smsbanking.it

Willkommen im Leben.

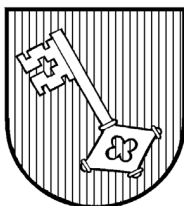
www.volksbank.it

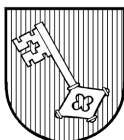


Volksbank

Rendiconto 2005 – 2010

Chiusa



**Investimenti**

1. Sistemazione Piazza S. Andrea
2. Sistemazione Lungo Isarco
3. Sistemazione Via Tintori
4. Sistemazione Via Molini
5. Sistemazione Via Isarco
6. Sistemazione Via Giardini
7. Sistemazione Salita Sabiona
8. Sistemazione Via Conciatori
9. Sistemazione Alla Fiera Cavalli
10. Ultimazione risanamento edificio Casa degli Apostoli
11. Ultimazione risanamento edificio „Wegmacher“

12. Neobitumatura Fragburg
13. Neobitumatura di una parte della Via alle Miniere
14. Neobitumatura Langrain
15. Selciatura Via Fraghès

16. Sistemazione Piazza Stazione
17. Illuminazione pubblica Piazza Stazione
18. Formazione edificio ferroviario pianterreno
19. Sistemazione Via Stazione
20. Illuminazione pubblica Via Stazione – Gamper
21. Neobitumatura Via Perlath
22. Neobitumatura Via Seebegg
23. Neobitumatura piazzale scuola media
24. Selciatura piazzale Bergamt
25. Neobitumatura strada Gamp
26. Neobitumatura piazzale magazzino dei vigili del fuoco
27. Illuminazione pubblica strada entrata est – Gamp
28. Sistemazione rotonda autostrada

29. Sistemazione Piazza Mercato
30. Illuminazione pubblica Piazza Mercato
31. Neobitumatura Coste
32. Neobitumatura San Giuseppe
33. Programma d'infrastrutture Coste

Cura dell'immagine della Città

(CS)

(CS)

(CS)

(CS)

(CS)

(CS)

(CS)

(CS)

(CS)

(CS)

(CS)

(F)

(F)

(F)

(F)

(G)

(G)

(G)

(G)

(G)

(G)

(G)

(G)

(G)

(G)

(G)

(G)

(G)

(C)

(C)

(C)

(C)

(C)

Traffico

(F)

(CS) – (F)

3. Entrata Sud

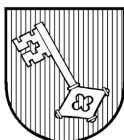
(F)

4. Collegamento scuola materna – pista ciclabile

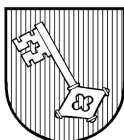
(F)

5. Formazione zone pedonali a Langrain

(F)



	Traffico
6. Marciapiede Piazza Stazione	(G)
7. Marciapiede Via Stazione	(G)
8. Marciapiede ambito magazzino dei vigili del fuoco	(G)
9. Nuova autostazione	(G)
10. Neosistemazione parcheggio cimitero	(G)
11. Ulteriori parcheggi uscita autostrada	(G)
12. Sottopassaggio stazione ferroviaria	(G)
13. Piattaforme stazione ferroviaria	(G)
14. Pensiline stazione ferroviaria	(G)
15. Neoformazione parcheggio presso la stazione ferroviaria	(G)
16. Bitumatura strada per l'impianto di teleriscaldamento	(G)
17. Rotatoria SS12 direzione autostrada	(G)
18. Ampliamento SP strada per Gudon	(G)
19. Ponte strada statale – Sartore	(C) – (G)
20. Abolizione passaggio a livello Sartore	(C) – (G)
21. Garages sotterranei Piazza Mercato	(C)
22. Marciapiede Piazza Mercato	(C)
23. Marciapiede San Giuseppe	(C)
24. Marciapiede Coste	(C)
25. Parcheggi Coste	(C)
26. Soprappassaggio Coste	(C)
27. Parcheggio Zona produttiva II	(C)
28. Marciapiede Cappelletta dell'Ospedale	(C)
29. Nuovo cantiere provinciale	(C)
	Ambiente
1. Barriere antirumore FS Stazione ferroviaria	(G)
2. Finestre antirumore Seebegg	(G)
3. Spostamento impianto telecomunicazione stazione ferroviaria	(G)
4. Programma tutela alberi	(D)
	Energia
1. Impianto di teleriscaldamento	(G)
2. Ampliamento approvvigionamento teleriscaldamento	(D)
3. Produzione energia elettrica teleriscaldamento	(D)
4. Allacciamento degli edifici propri del Comune	(D)
5. Provvedimenti risparmio energetico nei propri edifici comunali	(D)
	Protezione civile
1. Muro Isarco – ambito "Wiere"	(CS)
2. Sistemazione bacino Rio Zicker	(G)
3. Nuova sede della Croce Bianca – 1. lotto	(C)


Gestione risorse idriche

- | | |
|--|-----|
| 1. Infrastrutture zona Gamp – Stazione | (G) |
| 2. Infrastrutture Coste | (C) |
| 3. Approvvigionamento idrico Sabiona | (D) |

Economia

- | | |
|--|-----|
| 1. Nuova sede Associazione turistica | (D) |
| 2. Risanamento cantina della Casa degli Apostoli | (D) |

Sociale

- | | |
|---|------|
| 1. Alloggi sociali "Orso Grigio" | (CS) |
| 2. Collegamenti per portatori di handicap | (D) |
| 3. Estensione del servizio mensa | (D) |

Cultura

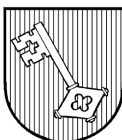
- | | |
|--|-----|
| 1. Ristrutturazione ed acquisto mobili casa culturale „Albrecht Dürer“ | (F) |
| 2. Monumento imperatore Karl – Parco dei Cappuccini (Gurschler) | (F) |
| 3. Sala prove per il coro parrocchiale | (G) |
| 4. Scultura presso la rotonda dell'autostrada (Senoner) | (G) |
| 5. Fontana nel cortile del monastero Sabiona (Gschwendt) | (D) |
| 6. Fontana dei patroni diocesani a Sabiona (Kofler) | (D) |

Asilo/Scuole

- | | |
|--|------|
| 1. Illuminazione scuola elementare | (CS) |
| 2. Ristrutturazione Bergamt per scuola di musica | (G) |
| 3. Nuova sede del Circolo di scuola elementare Chiusa II | (G) |
| 4. Ampliamento scuola media Via Stazione – 1. lotto | (G) |
| 5. Estensione della refezione scolastica | (D) |
| 6. Assistenza bambini estate e asilo estivo | (D) |
| 7. Istituzione dell'assistenza dopo scuola | (D) |

Tempo libero/Sport

- | | |
|---|------|
| 1. Zona di riposo Schindergries | (CS) |
| 2. Rinnovo parco giochi Lungo Isarco | (CS) |
| 3. Risanamento sentiero Lusner | (G) |
| 4. Parziale rinnovo parco giochi nel Parco Cappuccini | (F) |
| 5. Piccolo campo da calcio per l'allenamento | (C) |
| 6. Pista ciclabile Chiusa – Bolzano | (D) |

**Inventario**

- | | |
|--|------|
| 1. Acquisto Sala Walther – Città Alta | (CS) |
| 2. Acquisto terreno parco giochi Lungo Isarco | (CS) |
| 3. Cessione terreno areale ferroviario Val Gardena | (G) |
| 4. Acquisto terreno Piazza Mercato | (C) |
| 5. Acquisto terreno edificio ANAS | (C) |

Sviluppo città

- | | |
|--|-----|
| 1. Proseguimento attuazione concetto sviluppo cittadino | (D) |
| 2. Potenziamento management manifestazioni | (D) |
| 3. Relazioni pubbliche | (D) |
| 4. Programma 2008 – „700 anni Città di Chiusa“ | (D) |
| 5. Collaborazione con l'Associazione turistica (comitato) | (D) |
| 6. Collaborazione con la Società cooperativa economica Chiusa (comitato) | (D) |
| • Istituzione del mercato agricolo | |
| • Preparazione fondazione Società cooperativa di lavoro femminile | |
| 7. Collaborazione con l'Associazione Beni Culturali Chiusa (comitato) | (D) |
| 8. Collaborazione con il Comitato per l'educazione permanente | (D) |
| 9. Collaborazione con il club “I Borghi più belli d'Italia” | (D) |
| 10. Collaborazione con i comuni di gemellaggio | (D) |
| 11. Collaborazione con il Comune di Rango e di San Lorenzo (TN) | (D) |
| 12. Partecipazione al mercatino di natale di Norimberga | (D) |
| 13. Partecipazione a diverse manifestazioni in Italia (Umbria, Piemonte, Trentino) | (D) |
| 14. Chiusa Borgo dell'anno 2008 | (D) |
| 15. Onorificenza di concittadine e concittadini meritevoli | (D) |
| 16. Premio Otto Borst per lo sviluppo urbano 2010 | (D) |

Organizzazione

- | | |
|---|------|
| 1. Ufficio tecnico nella Casa degli Apostoli | (CS) |
| 2. Ufficio contabilità nella Casa degli Apostoli | (CS) |
| 3. Potenziamento statistiche | (D) |
| 4. Creazione pagina internet www.klausen.eu | (D) |
| 5. Introduzione del programma di gestione delibere | (D) |
| 6. Rinnovo del sistema informatico | (D) |
| 7. Sostituzione macchine fotocopiatrici | (D) |
| 8. Linea ADSL per Lazfons, Verdignes e Gudon | (D) |
-
- | | |
|------------------|------|
| • Centro storico | (CS) |
| • Fraghès | (F) |
| • Gries | (G) |
| • Coste | (C) |
| • Diversi | (D) |